

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 7 MAI 2012 MONDAY, MAY 7TH, 2012,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseiller Conseillère Conseiller Greffière adjointe	François St.Amour Raymond Lalande Marcel Legault Danika Bourgeois- Desnoyers Richard Legault Marielle Dupuis	Mayor Councillor Councillor Councillor Councillor Deputy-Clerk
--	---	---

Résolution / Resolution no 241-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

Résolution / Resolution no 242-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 243-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée extraordinaire tenue le 30 avril 2012;
- 2) Assemblée publique (zonage) tenue le 30 avril 2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Special meeting held on April 30th, 2012;
- 2) Public meeting (zoning) held on April 30th, 2012.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
 MENSUELS DES MEMBRES DE
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
 OFFICIALS**

7.1

**M. Marc Legault à huis clos re : rapport
 - asphalte**

**Mr. Marc Legault in closed session re:
 report - asphalt**

Résolution / Resolution no 244-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

SESSION À HUIS CLOS

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

Les litiges actuels ou éventuels, y compris les questions devant les tribunaux administratifs, ayant une incidence sur la municipalité ou le conseil local.

Adoptée

CLOSED SESSION

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

Litigation or potential litigation, including matters before administrative tribunals, affecting the municipality or local board.

Carried

Résolution / Resolution no 245-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit ouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

7.2 et/and 7.6 i)

Mme Mary J. McCuaig**i) Compte-rendu de la réunion avec le village de Casselman le 30 avril 2012**

Voir le rapport écrit.

Ms. Mary J. McCuaig**i) Meeting update with the Village of Casselman on April 30th, 2012**

See the written report.

ii) Contrat – garderie Bizzy Bees

Mme McCuaig a rencontré Nathalie la semaine dernière. Elle aimerait louer le pavillon en entier pour les besoins de sa garderie. M. Richard Legault soulève le point que cet édifice a été construit en partie pour les besoins de la garderie mais qu'il avait aussi la vocation de fournir des locaux pour les réunions des organismes de la communauté. Mme McCuaig mentionne que l'édifice a été conçu pour permettre des agrandissements. Le Conseil croit que ce serait une possibilité mais que Nathalie doit être prête à investir.

ii) Contract – Bizzy Bees Daycare

Ms. McCuaig met Nathalie last week. She would like to rent the entirety of the *Pavillon* for the daycare needs. Mr. Richard Legault pointed out that this building was built in part for daycare purposes but was also built to accommodate local groups for their meetings. Ms. McCuaig mentioned that the building was built to allow addition. Council felt that this could be a possibility but Nathalie would have to invest.

iii) Ordre du jour sur le site Web municipal

Voir le rapport écrit. Une résolution sera préparée pour la semaine prochaine.

iii) Agenda on the municipal Web site

See the written report. A resolution will be prepared for next week.

7.3

M. Todd Bayly re : rapport mensuel

Le rapport d'avril 2012 du département de construction fut présenté.

Mr. Todd Bayly re: monthly report

The April 2012 report from the Building Department was presented.

7.4

M. Ghislain Pigeon re : installation d'une borne fontaine sèche et d'une citerne d'eau

Voir le rapport écrit. Cette demande est prématurée car les lieux n'ont pas été inspectés et étudiés.

Mr. Ghislain Pigeon re: installation of a dry fire hydrant and a water tank

See the written report. This request is premature because there has been no inspection or studies.

7.5 i) et/and ii)

Delcan re : débitmètres à Limoges

Voir les rapports écrits.

Delcan re: Limoges flowmeters

See the written reports.

7.6

M. François St.Amour**ii) Rémunération – membres de la Commission des services policiers de La Nation**

Discussion concernant la rémunération des membres qui siègent sur la commission des services policiers. Mme Dupuis fait remarquer que les membres du comité d'urgence devraient être rémunérés de la même façon que la commission. Une résolution sera préparée la semaine prochaine à cet effet.

M. François St.Amour**ii) Remuneration – members on The Nation Police Services Board**

Discussion concerning the remuneration of the members on the Police Services Board. Mrs. Dupuis pointed out that the members of the emergency committee should be remunerated the same way as this board. A resolution will be prepared next week to this effect.

7.7

Mme Jocelyn Ferguson re : statistiques – site Web municipal

Les statistiques furent présentées.

Mrs. Jocelyn Ferguson re: statistics – municipal Web site

Statistics were presented.

7.8

M. Guylain Laflèche**i) Modification au règlement des permis de construction – panneaux solaires**

Voir le rapport écrit. Discussion concernant les frais de permis pour l'installation de panneaux solaires. Les opinions des conseillers diffèrent. Avant de prendre une décision, le Conseil demande à M. Laflèche de préparer la liste de tous les permis émis à date pour des panneaux solaires.

ii) Acceptation finale – entente de plan d'ensemble – EDF EN Canada**Mr. Guylain Laflèche****i) Modification to the Building Permit By-law – solar panels**

See the written report. Discussions concerning the building permit fees for the installation of solar panels. Councilors' opinion differs. Before a decision can be taken, Council asked Mr. Laflèche to prepare a list of all the permits issued to date for solar panels.

ii) Final acceptance – site plan agreement – EDF EN Canada**Résolution / Resolution no 246-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ACCEPTATION FINALE, DOSSIER
SPA-05-2009 ET SPA-06-2009,
PANNEAUX SOLAIRES

Attendu que la municipalité de La Nation et EDF EN Canada Ltd. ont convenu d'une entente de plan d'ensemble en avril 2010;

Et attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que suite aux quatre visites de site, les travaux sont complétés au 3260 chemin Parker et au 4037 chemin de concession 20;

Qu'il soit résolu que le Conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier, de libérer les garanties et de remettre le solde de son dépôt administratif en temps et lieu.

Adoptée

iii) and iv) Libération d'une garantie bancaire – lotissement Les Jardins Limoges

FINAL ACCEPTANCE, FILES SPA-05-
2009 AND SPA-06-2009, SOLAR
PANELS

Whereas The Nation Municipality and EDF EN Canada Ltd. have agreed on a site plan agreement in April 2010;

And whereas the Planning Department after four site visits, confirm the completion of the works at 3260 Parker Road and 4037 Concession Road 20;

Be it resolved that Council consider the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the owner, reimburse the balance of the administrative deposit and release the guarantees when necessary.

Carried

iii) and iv) Letter of credit reimbursement – Les Jardins Limoges subdivision

Résolution / Resolution no 247-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

LIBÉRATION DE LA GARANTIE
 BANCAIRE – LOTISSEMENT LES
 JARDINS LIMOGES, DOSSIER 070-S-
 05-005

Attendu que le directeur des travaux publics et l'urbaniste de la municipalité recommandent l'acceptation finale du lotissement et la libération de la totalité de la garantie bancaire pour le lotissement « les jardins Limoges »;

Qu'il soit résolu que le conseil approuve l'acceptation finale du lotissement « les jardins Limoges » du développeur Brigil Construction et autorise l'urbaniste et la greffière à libérer la lettre de crédit de 225 000,00 \$.

Adoptée

7.9

M. Yves Roy re : rapport mensuel

Le rapport de février et mars 2012 du département des officiers d'ordonnance fut présenté.

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION
 DES TERRAINS DE PRESCOTT &
 RUSSELL**

8.1

Dossiers B-26-2012 et B-27-2012, 1823080 On. Inc., partie du lot 29, concession 3 dans l'ancien canton de Cambridge (intersection de la rue des Pins et des Bénévoles, Limoges)

Voir le rapport écrit.

LETTER OF CREDIT
 REIMBURSEMENT – LES JARDINS
 LIMOGES SUBDIVISION, FILE 070-S-
 05-005

Whereas the Director of Public Works and the Planner recommend the final acceptance of the subdivision and the reimbursement of the letter of credit for the subdivision "*les jardins Limoges*":

Be it resolved that Council approve final acceptance of the subdivision "*les jardins Limoges*" of developer Brigil Construction and authorize the Planner and Clerk to release the letter of credit of \$225,000.00.

Carried

Mr. Yves Roy re: monthly report

The February and March 2012 report from the By-law Officers Department was presented.

**APPLICATIONS – PRESCOTT-
 RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

Files B-26-2012 and B-27-2012, 1823080 On. Inc., Part of Lot 29, Concession 3 in the former Township of Cambridge (intersection of des Pins Street and Des Bénévoles Street, Limoges)

See the written report.

Résolution / Resolution no 248-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDES DE MORCELLEMENT B-26-2012 et 27-2012

Qu'il soit résolu que les demandes de morcellement de terrain, dossiers B-26-2012 et B-27-2012, concernant les propriétés situées sur une partie du lot 29, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge soient approuvées, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant paie à la municipalité le montant de 900,00 \$ aux fins de parcs pour chaque demande;
2. Que le requérant paie à la municipalité le montant de 5 265,00 \$ pour les frais de devanture d'égouts sanitaires municipaux pour chaque demande.

Adoptée

8.2

Dossier B-33-2012, Colin Boulanger, partie du lot 19, concession 16 dans l'ancien canton de Plantagenet sud (2089 ch. de Concession 17)

Voir le rapport écrit.

LAND SEVERANCE APPLICATIONS B-26-2012 AND B-27-2012

Be it resolved that the land severance applications, files B-26-2012 and B-27-2012, concerning the properties located on Part of Lot 29, Concession 3 of the former Township of Cambridge be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant pay the sum of \$900.00 to the municipality in lieu of parkland dedication for each application;
2. That the applicant pay the sum of \$5,265.00 to the municipality for the sanitary sewer frontage charge for each application.

Carried

File B-33-2012, Colin Boulanger, Part of Lot 19, Concession 16 in the former Township of South Plantagenet (2089 Concession 17 Road)

See the written report.

Résolution / Resolution no 249-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-33-2012

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-33-2012, concernant la propriété située sur une partie du lot 19, concession 16 de l'ancien canton de Plantagenet sud soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

...suite/

LAND SEVERANCE APPLICATION B-33-2012

Be it resolved that the land severance application, file B-33-2012, concerning the property located on Part of Lot 19, Concession 16 of the former Township of South Plantagenet be approved, subject to the following conditions:

...continued/

1. Que le requérant soumette une copie du nouveau plan d'arpentage ainsi que du plan 46R-2202;

2. Qu'une dérogation mineure soit approuvée afin de permettre un usage agricole sur 49 acres au lieu de 49,42 acres.

Adoptée

1. That the applicant submit a copy of the new survey plan and the plan 46R-2202;

2. That a minor variance be approved to allow an agricultural use on a 49 acres lot instead of 49.42 acres.

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement 74-2012

By-law 74-2012

Résolution / Resolution no 250-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 74-2012

BY-LAW NO. 74-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 74-2012 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (propriété à l'est du 194 rue Herbert, Limoges) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 74-2012 to modify the Zoning By-law 2-2006 (property east of 194 Herbert Street, Limoges) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

11.1

Société historique et culturelle de St-Bernardin re : motorisés

Société historique et culturelle de St-Bernardin re: RV's

Résolution / Resolution no 251-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

MOTORISÉS – FESTIVITÉS À ST-BERNARDIN

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de la Société historique et culturelle de St-Bernardin pour permettre le camping de motorisés sur le terrain du Centre communautaire de St-Bernardin pour les activités qui auront lieu les 19 et 20 mai 2012 sous approbation de la gérante du centre.

Adoptée

RV'S – ST. BERNARDIN FESTIVITIES

Be it resolved that Council approve the request from the *Société historique et culturelle de St-Bernardin* to install RV's on the *Centre communautaire de St-Bernardin* property for the activities to be held on May 19th and 20th, 2012, with the Manager's approbation.

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Commission ontarienne des droits de la personne re : proclamation**Ontario Human Rights Commission re: proclamation****Résolution / Resolution no 252-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

PROCLAMATION

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation proclame le 15 juin comme la Journée du Code des droits de la personne de l'Ontario.

Adoptée

PROCLAMATION

Be it resolved that Council of The Nation Municipality proclaim June 15th Ontario Human Rights Code Day.

Carried

13.2

École secondaire catholique de Casselman re : bourse d'études**École secondaire catholique de Casselman re: bursary**

Résolution / Resolution no 253-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

BOURSE D'ÉTUDES – ÉCOLE
 SECONDAIRE CATHOLIQUE DE
 CASSELMAN

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre une bourse d'études à l'École secondaire catholique de Casselman, au montant de 150,00 \$, provenant du compte de don du maire (comtés unis).

Adoptée

BURSARY – ÉCOLE SECONDAIRE
 CATHOLIQUE DE CASSELMAN

Be it resolved that Council approve giving a bursary to *École secondaire catholique de Casselman*, in the amount of \$150.00, from the Mayor's (United Counties) donation account.

Carried

13.3

Le Régional re : publicité***Le Régional re: publicity*****Résolution / Resolution no 254-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

PUBLICITÉ

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve qu'une annonce soit placée dans *Le Régional* pour le 100^e anniversaire de St-Bernardin, au montant de 100,00 \$ pour la grandeur 5 x 3, provenant des comptes de don suivants : maire (50,00 \$) et quartier 1 (50,00 \$).

Adoptée

PUBLICITY

Be it resolved that Council approve to place an ad in *Le Régional* for the St.Bernardin 100th anniversary, in the amount of \$100.00, for the size 5 x 3, from the following donation accounts: Mayor (\$50.00) and Ward 1 (\$50.00).

Carried

13.2

**École secondaire catholique de
 Plantagenet re : bourse d'études*****École secondaire catholique de
 Plantagenet re: bursary***

Résolution / Resolution no 255-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

BOURSE D'ÉTUDES – ÉCOLE
 SECONDAIRE CATHOLIQUE DE
 PLANTAGENET

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre une bourse d'études à l'École secondaire catholique de Plantagenet, au montant de 150,00 \$, provenant du compte de don du maire (comtés unis).

Adoptée

BURSARY – ÉCOLE SECONDAIRE
 CATHOLIQUE DE PLANTAGENET

Be it resolved that Council approve giving a bursary to *École secondaire catholique de Plantagenet*, in the amount of \$150.00, from the Mayor (United Counties) donation account.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport du Ministère de
 l'Environnement**

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant le site d'enfouissement central fut présenté.

**Report from the Ministry of the
 Environment**

The report from the Ministry of the Environment concerning the Central waste disposal site was presented.

14.2

Rapport de CIBS

Le rapport de CIBS concernant le paiement d'une réclamation fut présenté.

Report from CIBS

The report from CIBS concerning the payment of a claim was presented.

14.3

Rapport de *Golder Associates*

Un rapport de *Golder Associates* concernant l'étude environnementale pour le village de Limoges fut présenté.

Report from *Golder Associates*

A report from *Golder Associates* concerning the Village of Limoges Environmental Assessment was presented.

14.4

Rapport de *Golder Associates*

Un rapport de *Golder Associates* concernant le traitement des eaux usées pour le village de Limoges fut présenté.

Report from *Golder Associates*

A report from *Golder Associates* concerning the Village of Limoges wastewater treatment was presented.

14.5

Rapport de SIMO

Le rapport de SIMO concernant leur contrat fut présenté.

Report from SIMO

The report from SIMO concerning their contract was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 256-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 7 mai 2012 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the May 7th, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL'S
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 257-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 76-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 76-2012 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 7 mai 2012 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 76-2012

Be it resolved that By-law no. 76-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of May 7th, 2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 258-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ajournée à 19 h 38.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting
be adjourned at 7:38 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk